



ДОПОЛНЕНИЕ  
К МЕЖДУНАРОДНОМУ СВИДЕТЕЛЬСТВУ  
О ПРЕДОТВРАЩЕНИИ ЗАГРЯЗНЕНИЯ АТМОСФЕРЫ  
(СВИДЕТЕЛЬСТВО IAPP)

SUPPLEMENT  
TO THE INTERNATIONAL AIR POLLUTION PREVENTION CERTIFICATE  
(IAPP CERTIFICATE)

ОПИСАНИЕ КОНСТРУКЦИИ И ОБОРУДОВАНИЯ  
RECORD OF CONSTRUCTION AND EQUIPMENT

Примечания:  
Notes:

1. Настоящее Описание должно быть постоянно приложено к Свидетельству IAPP. Свидетельство IAPP должно постоянно находиться на судне.  
This Record shall be permanently attached to the IAPP Certificate. The IAPP Certificate shall be available on board the ship at all times.
2. Описание должно быть составлено на английском, французском или испанском языке. Если используется официальный язык страны выдачи, то он должен являться предпочтительным в случае каких-либо споров или разночтений.  
The record shall be at least in English, French or Spanish. If an official language of the issuing country is also used, this shall prevail in case of a dispute or discrepancy.
3. Записи в клеточках должны производиться путём проставления знака [x] для ответов «да» и «применяется» или знака [-] для ответов «нет» и «не применяется».  
Entries in boxes shall be made by inserting either a cross [x] for the answers "yes" and "applicable" or a dash [-] for the answers "no" and "not applicable" as appropriate.
4. Если не установлено иное, правилами, упомянутыми в настоящем Описании, являются правила Приложения VI к Конвенции, а резолюциями или циркулярами - те, которые приняты Международной морской организацией.  
Unless otherwise stated, regulations mentioned in this Record refer to regulations of Annex VI of the Convention and resolutions or circulars refer to those adopted by the International Maritime Organization.

1. СВЕДЕНИЯ О СУДНЕ  
PARTICULARS OF SHIP

- 1.1 Название судна КЕРН  
KERN  
Name of ship \_\_\_\_\_
- 1.2 Номер ИМО 8837942  
IMO number \_\_\_\_\_
- 1.3 Дата закладки киля или дата, на которую судно находилось в подобной стадии постройки 07.08.1989  
Date on which keel was laid or ship was at a similar stage of construction \_\_\_\_\_
- 1.4 Длина (L)\* — метров  
Length (L)\* metres \_\_\_\_\_

15.00299.150

\* Заполняется только в отношении судов, построенных 1 января 2016 года или после этой даты, которые специально спроектированы и используются исключительно для целей отдыха и к которым в соответствии с правилом 13.5.2.1 не применяются пределы выбросов NO<sub>x</sub>, приведенные в правиле 13.5.1.1.

Completed only in respect of ships constructed on or after 1 January 2016, which are specially designed, and used solely, for recreational purposes and to which, in accordance with regulation 13.5.2.1, the NO<sub>x</sub> emission limit as given by regulation 13.5.1.1 will not apply.

## 2. КОНТРОЛЬ ВЫБРОСОВ С СУДОВ CONTROL OF EMISSION FROM SHIPS

### 2.1 Озоноразрушающие вещества (правило 12) Ozone depleting substances (regulation 12)

2.1.1 Может быть продолжена эксплуатация следующих систем пожаротушения, других систем и оборудования, содержащих озоноразрушающие вещества, не являющиеся гидрохлорфторуглеродами, которые установлены до 19 мая 2005 года:

The following fire-extinguishing systems, other systems and equipment containing ozone depleting substances, other than hydro-chlorofluorocarbons, installed before 19 May 2005 may continue in service:

Система / Оборудование System / Equipment	Место расположения на судне Location on board	Вещество Substance
<b>Объемного химического тушения</b> <b>Halon fire extinguishing</b>	<b>64 - 66 шп., ПБ</b> <b>frs. 64 - 66, S</b>	<b>Галон 2402</b> <b>Halon-2402</b>
<b>Охлаждения провизионных кладовых</b> <b>Food larder cooling</b>	<b>20 - 21 шп., ДП</b> <b>frs. 20 - 21, C</b>	<b>R12</b> <b>R12</b>

2.1.2 Может быть продолжена эксплуатация следующих систем, содержащих гидрохлорфторуглероды (ГХФУ), установленных до 1 января 2020 года:

The following systems containing hydro-chlorofluorocarbons (HCFCs) installed before 1 January 2020 may continue in service:

Система / Оборудование System / Equipment	Место расположения на судне Location on board	Вещество Substance

2.2 Окислы азота (NO<sub>x</sub>) (правило 13)  
Nitrogen oxides (NO<sub>x</sub>) (regulation 13)

2.2.1 Следующие судовые дизельные двигатели, установленные на данном судне, соответствуют применимым пределам, предусмотренным правилом 13, в соответствии с поресмотренным Техническим кодексом по NO<sub>x</sub> 2008 года:  
The following marine diesel engines installed on this ship comply with the applicable emission limit of regulation 13 in accordance with the revised NO<sub>x</sub> Technical Code 2008:

Завод изготовитель и модель Manufacturer and model	Серийный номер Serial number	Использование Use	Выходная мощность (кВт) Power output (kW)	Номинальная частота вращения (об/мин) Rated speed (RPM)	Дата установки Date of installation	Дата значительного переоборудования Date of major conversion	Исключено по правилу 13.1.1.2* Exempted by regulation 13.1.1.2*	Ярус I - пр. 13.3* Tier I Reg.13.3*	Ярус II - пр. 13.4* Tier II Reg.13.4*	Ярус II - пр. 13.2.2 или 13.5.2* Tier II Reg. 13.2.2 or 13.5.2*	Ярус III - пр.13.5.1.1* Tier III Reg. 13.5.1.1*	Одобрено средство измерения* Approved Method installed*	Одобрено средство измерения* Approved Method not commercially available*	Одобрено средство измерения* Approved Method exists*

\*Отметить "1", если применимо.  
Insert "1" where applicable.



2.3 Окислы серы (SO<sub>x</sub>) и твердые частицы (правило 14)  
Sulphur oxides (SO<sub>x</sub>) and particulate matter (regulation 14)

2.3.1 Когда судно эксплуатируется за пределами района контроля выбросов, указанном в правиле 14.3, на нем используется:  
When the ship operates outside of an Emission Control Area specified in regulation 14.3, the ship uses:

- 1 жидкое топливо с содержанием серы, как документально подтверждено накладными на поставку бункерного топлива, не превышающим предельной величины:  
fuel oil with a sulphur content as documented by bunker delivery notes that does not exceed the limit value of:

4.50% по массе (не применимо с 1 января 2012 ); или  
4.50% m/m (not applicable on or after 1 January 2012); or

☐

3.50% по массе (не применимо с 1 января 2020 ); или  
3.50% m/m (not applicable on or after 1 January 2020); or

☒

0.50% по массе, и/или  
0.50% m/m, and/or

☒

- 2 эквивалентные меры, одобренные в соответствии с Правилем 4.1, перечисленные в пункте 2.6 этого документа, по эффективности снижения выбросов SO<sub>x</sub> соответствуют использованию топлива с предельными величинами содержания серы:  
an equivalent arrangement approved in accordance with regulation 4.1 as listed in 2.6 that is at least as effective in terms of SO<sub>x</sub> emission reductions as compared to using a fuel oil with a sulphur content limit value of:

4.50% по массе (не применимо с 1 января 2012 ); или  
4.50% m/m (not applicable on or after 1 January 2012); or

☐

3.50% по массе (не применимо с 1 января 2020 ); или  
3.50% m/m (not applicable on or after 1 January 2020); or

☐

0.50% по массе  
0.50% m/m

☐

2.3.2 Когда судно эксплуатируется в районе контроля выбросов, указанном в правиле 14.3, на нем используется:  
When the ship operates inside an Emission Control Area specified in regulation 14.3, the ship uses:

- 1 жидкое топливо с содержанием серы, как документально подтверждено накладными на поставку бункерного топлива, не превышающим предельной величины:  
fuel oil with a sulphur content as documented by bunker delivery notes that does not exceed the limit value of:

1.00% по массе (не применимо с 1 января 2015 ); или  
1.00% m/m (not applicable on or after 1 January 2015); or

☐

0.10% по массе, и/или  
0.10% m/m, and/or

☒

- 2 эквивалентные меры, одобренные в соответствии с Правилем 4.1, перечисленные в пункте 2.6 этого документа, по эффективности снижения выбросов SO<sub>x</sub> соответствующие использованию топлива с предельными величинами содержанием серы:  
an equivalent arrangement approved in accordance with regulation 4.1 as listed in 2.6 that is at least as effective in terms of SO<sub>x</sub> emission reductions as compared to using a fuel oil with a sulphur content limit value of:

1.00% по массе (не применимо с 1 января 2015 ); или  
1.00% m/m (not applicable on or after 1 January 2015); or

☐

0.10% по массе  
0.10% m/m

☐

2.4 Летучие органические соединения (ЛОС) (правило 15)  
Volatile organic compounds (VOCs) (regulation 15)

2.4.1 Танкер имеет систему сбора паров, установленную и одобренную в соответствии с циркуляром MSC/Circ.585  
The tanker has a vapour collection system installed and approved in accordance with MSC/Circ.585

☐

2.4.2.1 Танкер, перевозящий сырую нефть, имеет на борту одобренный План управления ЛОС  
For a tanker carrying crude oil, there is an approved VOC Management Plan

☐

2.4.2.2 Номер и дата одобрения Плана управления ЛОС --  
VOC Management Plan approval reference:

2.5 Судовой инсинератор (правило 16)  
Shipboard incineration (regulation 16)

На судне имеется инсинератор:  
The ship has an incinerator:

.1 установленный 1 января 2000 года или после этой даты, который соответствует резолюции МЕРС.76(40) с поправками  
installed on or after 1 January 2000 which complies with resolution MEPC.76(40) as amended ☒

.2 установленный до 1 января 2000 года, который соответствует:  
installed before 1 January 2000 which complies with:

.2.1 резолюции МЕРС.59(33)  
resolution MEPC.59(33) ☐

.2.2 резолюции МЕРС.76(40)  
resolution MEPC.76(40) ☐

2.6 Эквиваленты (правило 4)  
Equivalentents (regulation 4)

На судне разрешено применение следующих устройств, материалов, приспособлений или приборов, которые будут установлены на нем, или других процедур, альтернативного жидкого топлива или методов обеспечения соответствия, используемых в качестве альтернативы требуемым настоящим Приложением:

The ship has been allowed to use the following fitting, material, appliance or apparatus to be fitted in a ship or other procedures, alternative fuel oils, or compliance methods used as an alternative to that required by this Annex:

Система/Оборудование System/Equipment	Используемый эквивалент Equivalent used	Номер и дата одобрения Approval reference

НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ, что данное Описание содержит достоверные во всех отношениях сведения.  
THIS IS TO CERTIFY that this Record is correct in all respects.

Выдано в г. Мурманск, Россия г. Murmansk, Russia 28.05.2015  
Issued at (место выдачи Описания/place of issue of the Record) (дата выдачи/date of issue)

Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping



(подпись уполномоченного лица, выдавшего Описание)  
signature of authorized official issuing the Record

№ **15.00299.150**





**ДОПОЛНЕНИЕ  
К МЕЖДУНАРОДНОМУ СВИДЕТЕЛЬСТВУ  
О ПРЕДОТВРАЩЕНИИ ЗАГРЯЗНЕНИЯ НЕФТЬЮ  
(СВИДЕТЕЛЬСТВО ИОРР)**

**SUPPLEMENT  
TO THE INTERNATIONAL OIL POLLUTION PREVENTION CERTIFICATE  
(IOPP CERTIFICATE)**

**ОПИСАНИЕ КОНСТРУКЦИИ И ОБОРУДОВАНИЯ ДЛЯ СУДОВ,  
НЕ ЯВЛЯЮЩИХСЯ НЕФТЕНАЛИВНЫМИ СУДАМИ**

**RECORD OF CONSTRUCTION AND EQUIPMENT  
FOR SHIPS OTHER THAN OIL TANKERS**

В отношении положений Приложения I к Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года, измененной Протоколом 1978 года к ней, с Поправками (далее — "Конвенция").  
In respect of the provisions of Annex I to the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 relating thereto, as amended (hereinafter referred to as "the Convention").

**Примечания:**

**Notes:**

1. Эта форма должна выдаваться судам третьего типа, классифицированным в Международном свидетельстве о предотвращении загрязнения нефтью, т.е. «судам, не являющимся ни одним из перечисленных выше». Нефтеналивным судам и судам, не являющимся нефтеналивными судами, с грузовыми танками, подпадающими под действие правила 2.2 Приложения I к Конвенции, выдается форма В.  
This form is to be used for the third type of ships as categorized in the IOPP Certificate, i. e. "ships other than any of the above". For oil tankers and ships other than oil tankers with cargo tanks coming under regulation 2.2 of Annex I to the Convention Form B shall be used.
2. Настоящее Описание должно быть постоянно приложено к Международному свидетельству о предотвращении загрязнения нефтью, которое всегда должно находиться на борту судна.  
This Record shall be permanently attached to the IOPP Certificate. The IOPP Certificate shall be available on board the ship at all times.
3. Если языком оригинала Описания не является английский, французский или испанский язык, то текст должен включать перевод на один из этих языков.  
If the language of the original Record is neither English nor French nor Spanish, the text shall include a translation into one of these languages.
4. Записи в клеточках должны производиться путём проставления знака «х» для ответов «да» и «применяется» или знака «—» для ответов «нет» и «не применяется».  
Entries in boxes shall be made by inserting either a cross "x" for the answers "yes" and "applicable" or a dash "—" for the answers "no" and "not applicable" as appropriate.
5. Правилами, упомянутыми в настоящем Описании, являются правила Приложения I к Конвенции, а резолюциями — резолюции, принятые Международной морской организацией.  
Regulations mentioned in this Record are regulations of Annex I to the Convention and resolutions are those adopted by the International Maritime Organization.

A

# 1. СВЕДЕНИЯ О СУДНЕ PARTICULARS OF SHIP

- 1.1 Название судна  
Name of ship KEPH  
KERN
- 1.2 Регистровый номер или позывной сигнал  
Distinctive number or letters UFVD
- 1.3 Порт приписки  
Port of registry Мурманск  
Murmansk
- 1.4 Валовая вместимость  
Gross tonnage 754
- 1.5 Дата постройки:  
Date of build:
- 1.5.1 Дата контракта на постройку  
Date of contract for construction --
- 1.5.2 Дата закладки киля или дата, на которую судно находилось в подобной стадии постройки 07.08.1989  
Date on which keel was laid or ship was at a similar stage of construction
- 1.5.3 Дата поставки  
Date of delivery 06.02.1991
- 1.6 Значительное переоборудование (если применено):  
Major conversion (if applicable):
- 1.6.1 Дата контракта на переоборудование  
Date of contract for conversion --
- 1.6.2 Дата начала переоборудования  
Date on which conversion was commenced --
- 1.6.3 Дата окончания переоборудования  
Date of conversion completion --
- 1.7 Судно признано Администрацией "судном, поставленным 31 декабря 1979 года или до этой даты" в соответствии с правилом 1.28.1 в силу непредвиденной задержки поставки  
The ship has been accepted by the Administration as a "ship delivered on or before 31 December 1979" under regulation 1.28.1 due to unforeseen delay in delivery ☐
- 2A.1 Судно должно быть построено в соответствии с правилом 12A и отвечает требованиям:  
The ship is required to be constructed according to regulation 12A and complies with the requirements of:
- пункта 6 и либо 7, либо 8 (конструкция с двойным дном и двойными бортами)  
paragraphs 6 and either 7 or 8 (double hull construction) ☐
- пункта 11 (показатели аварийного разлива жидкого топлива)  
paragraph 11 (accidental fuel oil outflow performance) ☐
- 2A.2 Судно не должно отвечать требованиям правила 12A  
The ship is not required to comply with the requirements of regulation 12A ☒

## 2. ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ УПРАВЛЕНИЯ СБРОСОМ НЕФТИ ИЗ ЛЬЯЛ МАШИННЫХ ПОМЕЩЕНИЙ И ТОПЛИВНЫХ ТАНКОВ (ПРАВИЛА 14 И 16) EQUIPMENT FOR THE CONTROL OF OIL DISCHARGE FROM MACHINERY SPACE BILGES AND FUEL OIL TANKS (REGULATIONS 14 AND 16)

- 2.1 Перевозка водяного балласта в топливных танках:  
Carriage of ballast water in fuel oil tanks:
- 2.1.1 В обычных условиях судно может перевозить водяной балласт в топливных танках  
The ship may under normal conditions carry ballast water in fuel oil tanks ☐
- 2.2 Тип установленного фильтрующего оборудования:  
Type of oil filtering equipment fitted:
- 2.2.1 Фильтрующее оборудование (15 млн<sup>-1</sup>) (правило 14.6)  
Oil filtering (15 ppm) equipment (regulation 14.6) ☐



2.2.2 Фильтрующее оборудование (на 15 млн<sup>-1</sup>) с сигнализатором и устройством, обеспечивающим автоматическое прекращение сброса (правило 14.7)  
Oil filtering (15 ppm) equipment with alarm and automatic stopping device (regulation 14.7)

X

2.3 Нормативы одобрения:  
Approval standards:

2.3.1 Сепарационное или фильтрующее оборудование:  
The separating/filtering equipment:

- .1 одобрено в соответствии с резолюцией A.393(X)  
has been approved in accordance with resolution A.393(X)
- .2 одобрено в соответствии с резолюцией МЕРС.60(33)  
has been approved in accordance with resolution МЕРС.60(33)
- .3 одобрено в соответствии с резолюцией МЕРС.107(49)  
has been approved in accordance with resolution МЕРС.107(49)
- .4 одобрено в соответствии с резолюцией А. 233(VII)  
has been approved in accordance with resolution А. 233(VII)
- .5 одобрено в соответствии с национальными нормами, не основанными на резолюции А.393(X) или А.233(VII)  
has been approved in accordance with national standards not based upon resolution А. 393(X) or А. 233(VII)
- .6 не одобрено  
has not been approved

--

X

--

--

--

--

--

2.3.2 Доочистная приставка одобрена в соответствии с резолюцией А.444(XI)  
The process unit has been approved in accordance with resolution А.444(XI)

2.3.3 Прибор для измерения содержания нефти:  
The oil content meter:

- .1 одобрен в соответствии с резолюцией А.393(X)  
has been approved in accordance with resolution А.393(X)
- .2 одобрен в соответствии с резолюцией МЕРС.60(33)  
has been approved in accordance with resolution МЕРС.60(33)
- .3 одобрен в соответствии с резолюцией МЕРС.107(49)  
has been approved in accordance with resolution МЕРС.107(49)

--

X

--

2.4 Максимальная пропускная способность системы \_\_\_\_\_ 1.0 \_\_\_\_\_ м<sup>3</sup>/ч  
Maximum throughput of the system is \_\_\_\_\_ m<sup>3</sup>/h

2.5 Исключение из правила 14:  
Waiver of regulation 14:

2.5.1 Требования правила 14.1 или 14.2 не применяются к судну в соответствии с правилом 14.5  
The requirements of regulations 14.1 or 14.2 are waived in respect of the ship in accordance with regulation 14.5

2.5.1.1 Судно занято исключительно в рейсах в пределах особого района (особых районов):  
The ship is engaged exclusively on voyages within special area(s):

--

2.5.1.2 Судно имеет свидетельство в соответствии с Международным кодексом безопасности высокоскоростных судов и занято на регулярных маршрутах с общей продолжительностью рейса, не превышающей 24 часа  
The ship is certified under the International Code of Safety for High-Speed Craft and engaged on a scheduled service with a turn-around time not exceeding 24 hours

--



A

2.5.2 Судно оборудовано сборным танком (сборными танками) для полного сохранения на борту всех нефтесодержащих льяльных вод:

--

The ship is fitted with holding tank(s) for the total retention on board of all oily bilge water as follows:

Обозначение танка Tank identification	Расположение танка Tank location		Вместимость (м³) Volume (m³)
	Шпангоуты (от) - (до) Frames (from) - (to)	Поперечное положение Lateral position	
			Общая вместимость: Total volume: -- м³ m³

**3. СРЕДСТВА ДЛЯ СОХРАНЕНИЯ НА БОРТУ И УДАЛЕНИЯ НЕФТЯНЫХ ОСТАТКОВ (ШЛАМА) (ПРАВИЛО 12) И СБОРНЫЕ ТАНКИ ДЛЯ НЕФТЕСОДЕРЖАЩИХ ЛЬЯЛЬНЫХ ВОД\***  
**MEANS FOR RETENTION AND DISPOSAL OF OIL RESIDUES (SLUDGE) (REGULATION 12) AND OILY BILGE WATER HOLDING TANK(S)\***

3.1 Судно оборудовано следующими танками нефтяных остатков (шлама) для сохранения на борту нефтяных остатков (шлама):  
 The ship is provided with oil residue (sludge) tanks for retention of oil residues (sludge) on board as follows:

Обозначение танка Tank identification	Расположение танка Tank location		Вместимость (м³) Volume (m³)
	Шпангоуты (от) - (до) Frames (from) - (to)	Поперечное положение Lateral position	
Цистерна продуктов сепарации Sludge tank after separators	63 - 64	ДП С	1,49
Цистерна отработанного масла Waste oil tank	52 - 55	ПБ S	2,54
Цистерна слива водоотстоя Sludge tank	52 - 55	ПБ S	1,7
			Общая вместимость: Total volume: 5.73 м³ m³

\* Сборные танки нефтесодержащих льяльных вод Конвенцией не требуются; если судно оборудовано такими танками, они должны быть перечислены в таблице 3.3.  
 Oily bilge water holding tank(s) are not required by the Convention; if such tank(s) are provided they shall be listed in Table 3.3.

3.2 Средства для удаления нефтяных остатков (шлама), сохранённых в танках для нефтяных остатков (шлама):  
Means for the disposal of oil residues (sludge) retained in oil residue (sludge) tanks:

3.2.1 Инсинератор для нефтяных остатков (шлама) \_\_\_\_\_ --  
Incinerator for oil residues (sludge)

3.2.2 Вспомогательный котёл, приспособленный для сжигания нефтяных остатков (шлама)  
Auxiliary boiler suitable for burning oil residues (sludge)

3.2.3 Другие приемлемые средства, указать какие  
Other acceptable means, state which

**Сдача в приемные сооружения.**  
*Discharge to reception facilities.*

3.3 Судно оборудовано следующим(и) сборным(и) танком(танками) для сохранения на борту нефтесодержащих  
 льяльных вод: \_\_\_\_\_  
 The ship is provided with holding tank(s) for the retention on board of oily bilge water as follows:

Обозначение танка Tank identification	Расположение танка Tank location		Вместимость (м³) Volume (m³)
	Шпангоуты (от) - (до) Frames (from) - (to)	Поперечное положение Lateral position	
Цистерна льяльных вод No.1 Bilge water tank No.1	12 - 21	ЛБ S	23.70
Цистерна льяльных вод No.2 Bilge water tank No.2	12 - 21	ЛБ P	23.70
			Общая вместимость: Total volume: 47.40 м³

#### 4. СТАНДАРТНОЕ СЛИВНОЕ СОЕДИНЕНИЕ (ПРАВИЛО 13) STANDARD DISCHARGE CONNECTION (REGULATION 13)

4.1 Судно оборудовано трубопроводом для сброса из льял машинных помещений и нефтяных остатков (шлама) в приёмные сооружения, снабжённым стандартным сливным соединением в соответствии с правилом 13  
The ship is provided with a pipeline for the discharge of residues from machinery bilges and sludges to reception facilities fitted with a standard discharge connection in accordance with regulation 13

**5. СУДОВОЙ ПЛАН ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ МЕР ПО БОРЬБЕ С ЗАГРЯЗНЕНИЕМ НЕФТЮЮ (ПРАВИЛО 37)**  
**SHIPBOARD OIL POLLUTION EMERGENCY PLAN (REGULATION 37)**

5.1 На судне имеется судовой план чрезвычайных мер по борьбе с загрязнением нефтью в соответствии с правилом 37  
The ship is provided with a shipboard oil pollution emergency plan in accordance with regulation 37

5.2 На судне имеется судовой план чрезвычайных мер по борьбе с загрязнением моря, в соответствии с правилом 37.3  
The ship is provided with shipboard marine pollution emergency plan in accordance with regulation 37.3

## 6. ИЗЪЯТИЯ EXEMPTIONS

6.1 Освобождение от выполнения требований Главы 3 Приложения I к Конвенции, указанных в пп. \_\_\_\_\_

настоящего Описания, допущено Администрацией в соответствии с правилом 3.1

Exemptions have been granted by the Administration from the requirements of Chapter 3 to Annex I to the Convention in

accordance with regulation 3.1 on those items listed under paragraphs \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ of this Record

## 7. ЭКВИВАЛЕНТНЫЕ ЗАМЕНЫ (ПРАВИЛО 5) EQUIVALENTS (REGULATION 5)

7.1 Эквивалентные замены одобрены Администрацией для определенных требований Приложения I к Конвенции, перечисленных в пп. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ настоящего Описания

Equivalents have been approved by the Administration for certain requirements of Annex I to the Convention items listed under paragraphs \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ of this Record

**НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ**, что данное Описание содержит достоверные во всех отношениях сведения.  
**THIS IS TO CERTIFY** that this Record is correct in all respects.

Выдано в  
Issued at

*г. Мурманск, Россия*  
*p. Murmansk, Russia*  
( место выдачи )  
( place of issue )

**28.05.2015**

( дата выдачи )  
( date of issue )

Российский морской регистр судоходства  
Russian Maritime Register of Shipping



*(Handwritten signature)*  
(подпись уполномоченного лица)  
(signature of authorized official)

№

**15.00298.150**